
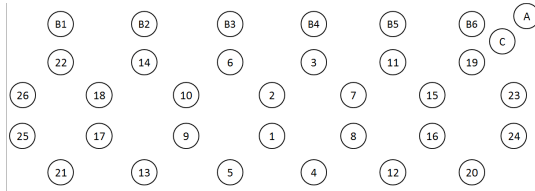


Anziehvorschrift für Zylinderkopf	460.550	 Das Original
Tightening Instructions for Cylinder Head		
Instructions de serrage pour culasse		
Prescripciones de apriete para culatas		
	passend für / suitable for adaptable à / adaptable a	
	R.V.I / Volvo	

Schraubenkopf / Head shape
Tête de vis / Cabeza de tornillo

Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete



Anziehen/	*	1-26	100 Nm
Tightening/	*	B1-B6	29,5 Nm
Serrage/		1-26	90° +/- 3°
Apriete		1-26	90° +/- 3°
		3,6,11,14,19,22	45° +/- 3°
		B1-B6	29,5 Nm
	*	A	60 Nm +/- 10 Nm
	*	C	30 Nm +/- 5 Nm

Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion

*	neue Zylinderkopfschrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos
★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)
□	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo
●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera
➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro

Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor

R.V.I
DTI 8-122HQ; 122HR; 122HS

Volvo Trucks
D8K 250; D8K 280; D8K 320

ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2
72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601

460.550